édito



TATIANA DILHAT
rédactrice en chef

Les fils (filles) de la mémoire

Avec *Madres paralelas*, son 22ième long métrage, Pedro Almodóvar renoue avec l'univers féminin qu'il affectionne tant. A quelques rares exceptions (*Dolor y gloria*) l'exploration de la psyché féminine est en effet le fil d'Ariane de sa filmographie. La maternité y est représentée sous divers aspects, complexe dans *Talons aiguilles*, éternelle dans *Tout sur ma mère* ou sacrifiée dans *Julieta*. Dans *Madres Paralelas*, Penélope Cruz et la jeune Milena Smit incarnent Janis et Ana, deux femmes de générations différentes qui se retrouvent dans la même chambre à la maternité et vont tisser un lien indestructible. Comme toujours chez Almodóvar, la trame narrative se nourrit du mélodrame le plus exacerbé. Mais ces histoires individuelles entremêlées figurent métaphoriquement la réalité espagnole. Ainsi, Almodóvar au-delà de l'universalité du sentiment maternel- interprété par sa muse, Penélope Cruz - met en lumière la grande cicatrice de l'histoire espagnole, celle de sa mémoire historique. Et c'est aux deux Espagne qu'il semble s'adresser, celles qui depuis tant d'années sont condamnées à emprunter des routes parallèles. Il conclut ainsi son film par cette citation d'Eduardo Galeano «*No hay historia muda. Por mucho que la quemen, por mucho que la rompan, por mucho que la mientan, la historia humana se niega a callarse la boca*» (Il n'y a pas d'histoire muette. On aura beau la brûler, la briser, la travestir, l'histoire humaine refusera de fermer sa bouche).

Rejoignez-nous sur f *et suivez-nous sur* t *et sur* ig

BONUS

L'article est repris sur le CD ou les MP3 de conversation : Des interviews en V.O. pour améliorer votre compréhension

Tous les articles du magazine sont lus par des anglophones sur le CD (ou les MP3) de lecture

Retrouvez le reportage vidéo lié à l'article sur vocable.fr

Photo de couverture : (Nico Bustos/ El Deseo)

sommaire

N° 845 / Du 25 novembre au 8 décembre 202

NIVEAU DE DIFFICULTÉ ET ÉQUIVALENCE CECRL
(Cadre Européen Commun de Référence pour les langues) :
* facile **A2-B1** ** moyen **B2-C1** *** difficile **C1-C2**

Grand Angle 4
On parle d'eux 5

A la une

* A2-B1
Todas las madres de Almodóvar EL PAÍS 6
Maternité et mémoire dans *Mères parallèles*

Focus 9

Zoom 10

** B2-C1
La decoración es un personaje más EL PAÍS 11
Le rôle des objets et des œuvres d'art chez Almodóvar

Société

Sur le vif 13

** B2-C1
De paseo en cinco rutas para descubrir Euskadi CINCO DÍAS 14
Les trésors du Pays basque espagnol

PRATIC'ABLE 17-20
Le vocabulaire de la poissonnerie / L'exclamatif Qué / Ya, ya no / L'espagnol d'aujourd'hui

A 360° 21

Enjeux

■ A2-B1
Pedro Sánchez promete « abolir » la prostitución en España AFP 22
Une loi sur la prostitution en Espagne ?

*** C1-C2
La remesas de familiares en EE. UU. mantienen vivas las economías centroamericanas ABC 24
L'économie d'Amérique centrale dépendante des «remesas»

** B2-C1
Cómo gestionar la inminente avalancha de residuos eólicos y solares CINCO DÍAS 26
Comment recycler les vieilles éoliennes et panneaux solaires ?

Culture

** B2-C1
Dar voz a las mujeres indígenas contemporáneas VOCABLE 28
Interview de la réalisatrice de *Nudo mixteco*

Echos 30

Découverte

* A2-B1
El origen de todos los caballos domésticos modernos ABC 31
Les chevaux de l'histoire

Les sorties 34
Le dessin 35